

Glossary of Social Security Terms (Farsi)



مواژه‌نامه اصطلاحات Social Security

شرح	اصطلاح	Term
<p>مقدار دلاری مورد استفاده برای محاسبه مزایای Social Security شما اگر پس از سال 1978 به سن 62 سالگی برسید یا از کار افتاده شوید (یا فوت کنید). برای دستیابی به AIME شما، درآمد واقعی‌تان را با استفاده از «شاخص میانگین دستمزد» تعدیل می‌کنیم، تا ارزش درآمدهای قبلی (زمانی که پول ارزش بیشتری داشت) را در مقایسه با درآمدهای اخیر خود از دست ندهید. اگر پس از سال 1978 به سن 62 سالگی برسید یا از کار افتاده شوید (یا فوت کنید)، از میانگین درآمدهای ماهیانه استفاده می‌کنیم.</p>	AIME - میانگین درآمدهای ماهیانه شاخص شده	AIME – Average Indexed Monthly Earnings
<p>مقدار دلار مورد استفاده برای محاسبه مزایای Social Security ماهیانه شما، اگر پیش از سال 1978 به سن 62 سالگی برسید یا از کار افتاده شوید (یا فوت کنید). AIME با تقسیم درآمدهای کل در «سال‌های محاسبه» بر تعداد ماه‌ها در همان سال‌ها تعیین می‌شود.</p>	AME - میانگین درآمدهای ماهیانه	AME – Average Monthly Earnings
<p>هر زمان که Social Security در مورد واجد شرایط بودن شما برای مزایای Social Security یا مزایای Supplemental Security Income تصمیمی می‌گیرد، نامه توضیحات مربوطه را دریافت خواهید کرد. اگر با این تصمیم مخالف هستید، حق دارید درخواست تجدید نظر بدهید (از ما بخواهید پرونده شما را مجدداً بررسی کنیم). اگر تصمیم ما اشتباه باشد، آن را تغییر خواهیم داد.</p>	درخواست تجدید نظر (حقوق تجدید نظر)	Appeal (Appeal Rights)
<p>برای دریافت مزایای Social Security، Supplemental Security Income یا Medicare، باید درخواستی را تکمیل و امضا کنید.</p> <p>شما می‌توانید به صورت آنلاین، به شکل حضوری در Social Security Office محلی، یا از طریق تلفن با شماره 1-800-772-1213، برای بازنشستگی، از کار افتادگی، Medicare و مزایای همسر اقدام کنید. شماره TTY ما 1-800-325-0778 است.</p>	درخواست برای مزایا	Application for Benefits

شرح	اصطلاح	Term
فرم درخواستی که باید برای گرفتن شماره Social Security یا تعویض کارت آن را تکمیل کنید.	درخواست کارت Social Security	Application for a Social Security Card
ثبت رسمی مذهبی تولد یا تعمید شما. در بعضی موارد می‌توانیم از غسل تعمید برای تعیین سن شما استفاده کنیم.	گواهی غسل تعمید	Baptismal Certificate
در محاسبه اولیه، سال‌های پایه کارگر (حقوق‌بگیر) برای محاسبه مزایای Social Security، سال‌های پس از سال 1950 تا سال قبل از استحقاق مزایای بیمه بازنشستگی یا مزایای بیمه از کار افتادگی است. جهت طرح ادعای بازماندگان، سال‌های پایه سال مرگ کارگر را نیز شامل می‌شود.	سال‌های پایه	Base Years
یک نامه رسمی از Social Security که میزان دریافتی مزایای Social Security و/یا پرداخت‌های Supplemental Security Income را در هر ماه تأیید می‌کند. این نامه‌ها به‌طور معمول پس از درخواست از طرف شخص دریافت‌کننده مزایا یا نماینده مجاز وی صادر می‌شود.	نامه تأیید مزایا	Benefit Verification Letter
<p>Social Security پنج نوع مزایا را پرداخت می‌کند:</p> <ul style="list-style-type: none"> • بازنشستگی • از کار افتادگی • خانوادگی (وابستگان) • بازماندگان • Medicare <p>برنامه‌های بازنشستگی، خانوادگی (وابستگان)، بازماندگان و از کار افتادگی، مزایای نقدی ماهانه را پرداخت می‌کنند و Medicare پوشش پزشکی را فراهم می‌نماید.</p>	مزایا	Benefits

شرح	اصطلاح	Term
<p>قبل از رسیدن به سن کامل بازنشستگی می‌توانید مزایای ماهانه کاهش یافته زیر را دریافت کنید:</p> <ul style="list-style-type: none"> • مزایای بازنشستگی در سن 62 سالگی تا ماه قبل از رسیدن شما به سن کامل بازنشستگی؛ • مزایای شوهر یا همسر در سن 62 سالگی تا ماه قبل از رسیدن به سن کامل بازنشستگی، به شرطی که هیچ یک از فرزندان همسر مرحوم شما کمتر از 16 سال یا از کار افتاده نباشند و حق برخورداری از مزایای در اختیار شما را داشته باشند؛ • مزایای مرد یا زن بیوه که در هر زمان از سن 60 سالگی یا 50 سالگی شروع می‌شود، چنانچه تا قبل از ماه رسیدن به سن کامل بازنشستگی از کار افتاده شوید؛ • مزایای مرد یا زن بیوه، چنانچه همسران قبل از سن کامل بازنشستگی مزایای بازنشستگی را دریافت کند؛ • مزایای از کار افتادگی پس از کاهش مزایای بازنشستگی؛ یا • مزایای بازنشستگی یا از کار افتادگی دریافتی پس از مزایای کاهش یافته مرد یا زن بیوه. این امر فقط در صورتی اتفاق می‌افتد که قبل از سال 1928 متولد شده باشید. 	مزایا - کاهش یافته	Benefits – Reduced
<p>سابقه‌ای که توسط یک نهاد دولتی مانند ایالت، ناحیه، بخش، شهر یا منطقه نگهداری می‌شود و تولد شما را مستند می‌سازد.</p>	گواهی تولد (اصل)	Birth Certificate (Original)
<p>ما از اصطلاح «فرزند» برای لحاظ کردن فرزند بیولوژیکی شما یا هر فرزند دیگری استفاده می‌کنیم که می‌تواند اموال شخصی شما را بر اساس قوانین ایالتی به ارث برده یا الزامات خاصی را بر اساس قانون Social Security برآورده می‌کند؛ مانند:</p> <ul style="list-style-type: none"> • فرزندی که به‌طور قانونی به فرزندخواندگی پذیرفته شده باشد، • فرزندی که بدون حکم دادگاه به فرزندخواندگی پذیرفته شده باشد، • ناپسری/نادختری، یا • نوه. 	فرزند	Child

شرح	اصطلاح	Term
ممکن است پرداخت‌های مزایای Social Security و Supplemental Security Income در هر سال به‌طور خودکار افزایش یابد تا با افزایش هزینه زندگی (تورم) هماهنگ شود.	تعدیل هزینه زندگی (COLA)	Cost of Living Adjustment (COLA)
سال‌های محاسبه سال‌هایی با بیشترین درآمد است که از بین سال‌های پایه انتخاب می‌شود. ما درآمدهای کل سال‌های محاسبه را با هم جمع می‌کنیم و آن را بر تعداد ماه‌های سال‌هایی که AME یا AIME دریافت می‌کند، تقسیم می‌نماییم. (برای محاسبه مزایای بازنشستگی‌تان از 35 سالی که بیشترین درآمد را داشته‌اید، استفاده می‌کنیم.)	سال‌های محاسبه	Computation Years
شاخصی که توسط Department of Labor ایالات متحده تهیه شده و افزایش هزینه‌های برخی کالاها و خدمات را نشان می‌دهد. از این شاخص برای محاسبه تعدیلات هزینه زندگی استفاده می‌شود.	CPI-W (شاخص قیمت مصرف‌کننده)	CPI-W (Consumer Price Index)
قبلاً "سه ماهه‌های پوشش" نامیده می‌شد. وقتی کار می‌کنید و مالیات Social Security را می‌پردازید، امتیاز کسب می‌کنید که جهت واجد شرایط بودن شما برای مزایای Social Security در آینده مورد استفاده قرار می‌گیرد. می‌توانید حداکثر چهار امتیاز در هر سال دریافت کنید. اکثر افراد به 40 امتیاز نیاز دارند تا واجد شرایط مزایا باشند. افراد جوان‌تر به امتیازهای کمتری نیاز دارند تا واجد شرایط دریافت مزایای از کار افتادگی یا بازماندگان شوند.	امتیاز (امتیازهای Social Security)	Credits (Social Security Credits)
هنگامی که برای Social Security درخواست می‌دهید، تصمیم می‌گیریم که آیا مزایا را دریافت خواهید کرد یا خیر. ما برایتان یک نامه رسمی برای توضیح تصمیم خود ارسال می‌کنیم و اگر مزایا قابل پرداخت باشد، مبلغی را که هر ماه دریافت خواهید کرد به شما اطلاع خواهیم داد.	اعلامیه تصمیم (نامه اعطا یا نامه رد)	Decision Notice (Award Letter or Denial Letter)
در صورتی که فرد دریافت مزایای بازنشستگی را پس از سن کامل بازنشستگی به تأخیر بیندازد، مزایای Social Security با درصد معینی (بسته به تاریخ تولد) افزایش می‌یابد. افزایش مزایا بعد از سن 70 سالگی اعمال نمی‌شود، حتی اگر فرد همچنان به تأخیر در دریافت مزایا ادامه دهد.	امتیازهای بازنشستگی معوق (DRC)	Delayed Retirement Credits (DRC)
به مزایای خانوادگی مراجعه کنید.	مزایای وابستگان	Dependent Benefits

شرح	اصطلاح	Term
روش استاندارد برای دریافت مزایای Social Security و Supplemental Security Income. پول شما به صورت الکترونیکی به یک مؤسسه مالی (بانک، شرکت سرمایه‌گذاری، انجمن پس‌انداز و وام، سازمان کارگزاری یا اتحادیه اعتباری) ارسال می‌شود.	واریز مستقیم	Direct Deposit
در موارد زیر می‌توانید مزایای از کار افتادگی را دریافت کنید: <ul style="list-style-type: none"> • در سن کمتر از سن کامل بازنشستگی باشید • امتیازهای Social Security کافی داشته باشید و • یک ناتوانی (فیزیکی یا ذهنی) شدید پزشکی داشته باشید که پیش‌بینی می‌شود به مدت یک سال یا بیشتر از انجام کار «قابل توجه» توسط شما جلوگیری کند یا بیماری داشته باشید که انتظار می‌رود باعث مرگ شود. 	مزایای ناتوانی	Disability Benefits
فرم‌ها و اوراقی مانند گواهی‌های تولد، گواهی‌های ازدواج، فرم‌های W2، اظهارنامه‌های مالیاتی، اسناد مالکیت و غیره که توسط افرادی ارائه می‌شود که برای دریافت مزایا و خدمات درخواست می‌دهند. ما فقط می‌توانیم اصل یا کپی گواهی شده توسط نهادی که اسناد اصلی را در اختیار دارد بپذیریم.	اسناد (مدارک)	Documents (Proofs)
اگر بیمه شده باشید می‌توانید در سن 62 سالگی از مزایای بازنشستگی Social Security بهره‌مند شوید، اما مبلغ مزایای شما کمتر از حالتی است که تا سن کامل بازنشستگی خود صبر می‌کردید. <p>اگر مزایای بازنشستگی زود هنگام را دریافت کنید، مزایای شما به‌طور دائم در حالت کاهش یافته باقی خواهد ماند و این مسئله بر اساس تعداد ماه‌های دریافت مزایا قبل از رسیدن به سن کامل بازنشستگی است.</p>	بازنشستگی زود هنگام	Early Retirement
سن 62 سالگی.	سن بازنشستگی زود هنگام	Early Retirement Age
سوابق زمانی مقدار پولی که هر سال در طول زندگی کاری خود به دست آورده‌اید. امتیازهایی که کسب کرده‌اید، حتی در هنگام تغییر شغل یا عدم کسب درآمد، در سوابق Social Security شما باقی می‌مانند.	سابقه درآمد (سوابق درآمد در طول عمر)	Earnings Record (lifetime record of earnings)

شرح	اصطلاح	Term
اسنادی که باید برای تأیید ضریب استحقاق یا مبلغ پرداخت ارائه دهید. کارکنان اداره Social Security می‌توانند توضیح دهند که مدارک لازم برای تعیین استحقاق چیست و به شما کمک نمایند تا آن را دریافت کنید.	شواهد (مدارک)	Evidence (Proofs)
وقتی واحد شرایط مزایای بازنشستگی یا مزایای از کار افتادگی باشید، افراد زیر می‌توانند مزایای سوابق شما را دریافت کنند: <ul style="list-style-type: none"> • همسر چنانچه حداقل 62 سال سن داشته باشد (یا در هر سن دیگری بوده، اما از کودک زیر 16 سال یا معلول مشمول استحقاق همسر متوفی مراقبت کند)؛ • فرزندان چنانچه ازدواج نکرده باشند و کمتر از 18 سال سن داشته باشند یا کمتر از 19 سال داشته و دانش‌آموز تمام‌وقت ابتدایی یا متوسطه باشند؛ • فرزندان 18 ساله یا بالاتر و معلول با سن کمتر از 22 سال؛ • همسر سابق 62 ساله یا مسن‌تر. 	مزایای خانوادگی (مزایای وابستگان)	Family Benefits (Dependent Benefits)
حداکثر مبلغ مزایای قابل پرداخت به کل یک خانواده در سوابق یک کارگر.	حداکثر خانواده	Family Maximum
FICA مخفف «قانون مشارکت بیمه فدرال» است. عبارت است از مالیات کسر شده از دستمزد یا درآمد خوداشتغالی شما که هزینه برنامه‌های Social Security و Medicare را تأمین می‌کند.	مالیات FICA	FICA Tax
سنی که فرد می‌تواند برای اولین بار واجد شرایط مزایای کامل یا بدون کاهش بر اساس سن باشد. در مورد کارگران و همسرانی که در سال 1938 و پس از آن متولد شده‌اند و مرد/زن بیوه متولد شده در سال 1940 یا پس از آن، سن کامل بازنشستگی به تدریج از 65 سالگی تا 67 سالگی افزایش می‌یابد، جهت <ul style="list-style-type: none"> • کارگران و همسران در سال 2027 • مردان و زنان بیوه در سال 2029. این افزایش بر میزان کاهش در مورد افرادی که شروع به دریافت مزایای کاهش یافته می‌کنند، تأثیر می‌گذارد. برای کسب اطلاعات در مورد سال تولد خود، «سن بازنشستگی کامل» را بخوانید.	سن بازنشستگی کامل	Full Retirement Age

شرح	اصطلاح	Term
<p>برنامه بیمه درمانی فدرال برای:</p> <ul style="list-style-type: none"> • افراد 65 سال به بالا؛ • برخی افراد جوان معلول؛ و • افراد مبتلا به نارسایی دائمی کلیه همراه با دیالیز یا پیوند، که گاهی اوقات بیماری کلیوی مرحله نهایی (ESRD) نامیده می‌شود. 	Medicare (بیمه درمانی)	Medicare (Health Insurance)
<p>اگر مشغول به کار بوده‌اید و امتیازهای کافی Social Security را کسب کرده‌اید تا واجد شرایط مزایای بازنشستگی یا مزایای از کار افتادگی باشید یا وابستگان شما به دلیل بازنشستگی، از کار افتادگی یا مرگتان واجد شرایط دریافت مزایا شوند، در وضعیت بیمه‌شونده هستید.</p>	وضعیت بیمه‌شونده	Insured Status
<p>به افراد پذیرفته شده در ایالات متحده اشاره دارد که مجوز دائمی کار را از United States Citizenship and Immigration Services (USCIS) (قبلاً INS) دریافت کرده‌اند یا به‌طور موقت بر اساس مجوز کار USCIS (INS) در ایالات متحده پذیرفته شده‌اند.</p>	وضعیت اتباع بیگانه قانونی	Lawful Alien Status
<p>سوابق زمانی مقدار پولی که هر سال در طول زندگی کاری خود به دست آورده‌اید. امتیازهایی که کسب کرده‌اید، حتی در هنگام تغییر شغل یا عدم کسب درآمد، در سوابق Social Security شما باقی می‌مانند.</p>	درآمدها در طول عمر "سوابق درآمد"	Lifetime Earnings "Earnings Record"
<p>یک مورد پرداخت 255 دلاری علاوه بر مزایای ماهانه بازماندگان که باید صورت بگیرد. این مزایا فقط به مرد/زن بیوه یا فرزندان زیر سن قانونی پرداخت می‌شود.</p>	پرداخت مبلغ مقطوع مرگ	Lump Sum Death Payment
<p>حداکثر میزان درآمدی که می‌توانیم در هر سال تقویمی در هنگام محاسبه مزایای Social Security شما در نظر بگیریم.</p>	حداکثر درآمدها	Maximum Earnings
<p>یک برنامه مشترک فدرال و ایالتی که به افرادی که درآمد کم و منابع محدودی دارند، در زمینه هزینه‌های پزشکی کمک می‌کند.</p> <p>برنامه‌های Medicaid در هر ایالت متفاوت هستند اما در صورتی که واجد شرایط Medicare و Medicaid باشید، اغلب هزینه‌های مراقبت‌های بهداشتی پرداخت خواهد شد.</p>	Medicaid	Medicaid
<p>این مسئله معمولاً در مورد ادعاهای بازنشستگی کاربرد دارد. در شرایط خاص، می‌توانید ماه شروع دریافت مزایای خود را انتخاب کنید.</p>	ماه انتخاب	Month of Election

شرح	اصطلاح	Term
نگاه کنید به «سن بازنشستگی کامل».	سن بازنشستگی عادی	Normal Retirement Age
نگاه کنید به «حقوق‌بگیر».	دارنده شماره	Number Holder
برنامه Department of Agriculture ایالات متحده که به خانواده‌های فقیر در زمینه خرید مواد غذایی کمک می‌کند.	برنامه‌های کمک تغذیه	Nutrition Assistance Programs
برنامه‌های Social Security که مزایای نقدی ماهیانه را به کارگران و وابستگان آنها که بازنشسته می‌شوند، می‌میرند یا از کار افتاده می‌شوند ارائه می‌کند.	OASDI (بیمه بازمانگان پیر و از کار افتادگی) OASDI (بیمه بازمانگان پیر و از کار افتادگی)	OASDI (Old Age Survivors and Disability Insurance)
<p>اگر قبل از 1 می 1997 برای مزایای Social Security درخواست داده باشید، تاریخ پرداخت و تحویل پرداخت‌های شما معمولاً روز سوم ماه بعد از ماهی است که پرداخت به آن تعلق می‌گیرد. به عنوان مثال، پرداخت ماه ژانویه در تاریخ 3 فوریه صورت می‌گیرد.</p> <p>اگر روز سوم ماه شنبه، یکشنبه یا یکی از تعطیلات فدرال باشد، تاریخ پرداخت و تحویل پرداخت‌های شما اولین روز قبل از سوم ماه است که شنبه، یکشنبه یا یکی از تعطیلات فدرال نباشد. به عنوان مثال، اگر سوم ماه شنبه یا یکشنبه باشد، پرداخت‌ها در روز جمعه قبل از آن تحویل داده می‌شود.</p> <p>اگر در روز 1 می 1997 یا پس از آن برای مزایای Social Security درخواست داده باشید، یکی از سه روز پرداخت جدید بر اساس تاریخ تولدتان به شما اختصاص داده می‌شود:</p> <p>چنانچه روز تولدتان عبارت است از ... پرداخت شما در روز ... انجام داده خواهد شد</p> <p>یکم تا دهم ماه دومین چهارشنبه ماه یازدهم تا بیستم ماه سومین چهارشنبه ماه بیست و یکم تا پایان ماه چهارمین چهارشنبه ماه</p> <p>اگر روز چهارشنبه که برای پرداخت شما برنامه‌ریزی شده یک روز تعطیل فدرال باشد، پرداخت شما را در روز قبل از آن که یک تعطیلی قانونی فدرال نباشد، ارسال خواهیم کرد.</p>	تاریخ‌های پرداخت مزایای Social Security	Payment Dates for Social Security Benefits

شرح	اصطلاح	Term
پرداخت‌های Supplemental Security Income معمولاً در روز اول ماهی که پرداخت به آن تعلق می‌گیرد انجام داده می‌شوند. با این حال اگر روز اول ماه شنبه، یکشنبه یا یکی از تعطیلات فدرال باشد، تاریخ پرداخت و تحویل آنها اولین روز قبل از روز اول ماه است که شنبه، یکشنبه یا یکی از تعطیلات فدرال نباشد.	تاریخ‌های پرداخت مربوط به پرداخت‌های Supplemental Security Income	Payment Dates for Supplemental Security Income Payments
مبلغ ماهیانه قابل پرداخت چنانچه کارگر بازنشسته‌ای هستید که مزایایان در سن کامل بازنشستگی شروع می‌شود یا اگر از کار افتاده هستید و هرگز مزایای بازنشستگی کاهش یافته جهت سن را دریافت نکرده‌اید.	PIA (مبلغ بیمه اولیه)	PIA (Primary Insurance Amount)
به «شواهد» مراجعه کنید.	مدارک	Proofs
اولین زمانی است که شما برای مزایای نزد ما درخواست می‌دهید. ممکن است از آن برای تعیین تاریخ قبلی درخواست در هنگام دریافت درخواست امضا شده شما استفاده شود.	تاریخ ارائه حفاظتی	Protective Filing Date
به «امتیازها (امتیازهای Social Security)» مراجعه کنید.	QC (سه ماهه پوشش)	QC (Quarter of Coverage)
ماه‌هایی که از اولین ماهی که مشمول مزایای کاهش یافته می‌شوید شروع می‌شود تا ماهی که به سن بازنشستگی کامل می‌رسید، بدون احتساب آن ماه.	ماه‌های کاهش	Reduction Months
اگر مزایای Social Security یا Supplemental Security Income را دریافت کنید و قادر به اداره امور مالی خود نباشید، ما (پس از بررسی دقیق) یکی از بستگان، دوستان یا یک شخص ذینفع را برای رسیدگی به مسائل مربوط به Social Security شما تعیین می‌کنیم. نماینده دریافت‌کننده ملزم به نگهداری سوابق حسابداری کامل بوده و گزارش‌های مربوطه را به صورت دوره‌ای به Social Security ارائه می‌دهد.	نماینده دریافت‌کننده	Representative Payee
سن بازنشستگی کامل مدتها 65 سال بود. با این حال، از سال 2000 به بعد (در مورد کارگران و همسرانی که در سال 1938 و پس از آن متولد شده‌اند و زن یا مرد بیوه متولد شده در سال 1940 یا پس از آن)، سن کامل بازنشستگی به تدریج از 65 سالگی تا 67 سالگی در سال 2022 افزایش می‌یابد.	سن بازنشستگی - مزایای کامل	Retirement Age – Full Benefits
حداقل سن بازنشستگی - سن 62 سالگی برای کارگران و سن 60 سالگی برای مرد یا زن بیوه. در هر زمان قبل از رسیدن به سن کامل بازنشستگی، می‌توانید به انتخاب خود مزایای کاهش یافته را دریافت کنید.	سن بازنشستگی - حداقل	Retirement Age – Minimum

شرح	اصطلاح	Term
اگر مزایای Social Security را پیش از سن بازنشستگی کامل دریافت کرده و کار کنید، درآمد شما از محل دستمزد و/یا خوداشتغالی نباید از مبلغ خاصی بیشتر شود، بدون اینکه موجب کاهش مزایای ماهیانه شما گردد.	آزمون درآمدهای بازنشستگی	Retirement Earnings Test
مزایای ماهیانه شما که ممکن است قبل از ماهی که واقعاً درخواست خود را ارائه داده باشید چنانچه الزاماتی را برآورده کنید، به شما تعلق بگیرد.	مزایای برگشت‌پذیر (برگشت پرداخت)	Retroactive Benefits (Back Pay)
پولی که پس از بازنشستگی به شما پرداخت می‌شود به شرطی که امتیازهای Social Security کافی را داشته باشید.	مزایای بازنشستگی	Retirement Benefit
چنانچه به صورت فردی یا به عنوان یک شریک به تجارت، کسب و کار یا شغلی مشغول باشید و درآمد خالص شما در یک سال مالیاتی 400 دلار یا بیشتر باشد.	درآمد خوداشتغالی	Self-employment Income
Social Security بر مفهومی ساده استوار است: در حین کار کردن به سیستم Social Security مالیات پرداخت می‌کنید و وقتی بازنشسته یا از کار افتاده شدید، خودتان، همسر و فرزندان وابسته به شما مزایای ماهانه‌ای را بر اساس درآمدهای گزارش شده خود دریافت می‌کنید.	Social Security	Social Security
پیوند اصلی و دائمی شما با Social Security، شماره نه رقمی Social Security شما است. این امر به ما کمک می‌کند تا سوابق دقیق دستمزدها یا درآمدهای خوداشتغالی شما که تحت پوشش قانون Social Security قرار دارد را نگهداری کنیم و پس از شروع دریافت مزایای Social Security توسط شما بر سوابقتان نظارت نماییم.	شماره Social Security (کارت Social Security)	Social Security Number (Social Security Card)
می‌توانید با شماره تلفن رایگان ما یعنی 1-800-772-1213 تماس بگیرید تا خدمات Social Security را دریافت کنید. شماره TTY ما 1-800-325-0778 است. این شماره تلفن رایگان خدمات در هر روز کاری از ساعت 7 صبح تا 7 بعد از ظهر در دسترس است. تمام تماس‌ها محرمانه هستند. برای مشاهده دفاتر محلی خود، به موقعیت‌یاب دفتر Social Security ما مراجعه کنید. علاوه بر این، در حال حاضر بسیاری از خدمات از طریق اینترنت در دسترس است. خدمات ما بدون هیچ هزینه‌ای صورت می‌گیرد.	دفتر Social Security	Social Security Office

شرح	اصطلاح	Term
<p>وقتی که کارگری برای مزایا درخواست می دهد، در صورتی همسر وی محسوب می شوید که:</p> <ul style="list-style-type: none"> • شما و کارگر با هم ازدواج کرده باشید؛ یا • وضعیت شوهر یا همسر را برای اموال شخصی آن شخص داشته باشید به شرطی که هیچ وصیتنامه‌ای نداشته باشد؛ یا • یک مراسم ازدواج را با حسن نیت انجام داده باشید که چنانکه یک مانع حقوقی وجود نمی‌داشت، معتبر بود. 	همسر	Spouse
درخواست کارت Social Security.	SS-5	SS-5
<p>بودجه برنامه درآمد تکمیلی فدرال به وسیله درآمدهای مالیاتی عمومی (و نه مالیات‌های Social Security) تأمین می‌شود. این کار به افراد مسن، نابینا و معلول که درآمد و منابع محدودی دارند از طریق پرداخت پول نقدی ماهیانه برای برآورده کردن نیازهای اولیه غذا، لباس و سرپناه کمک می‌کند.</p>	Supplemental Security Income (SSI)	Supplemental Security Income (SSI)
<p>مزایا بر اساس سوابق شما (در صورت فوتتان) به افراد زیر پرداخت می‌شود:</p> <ul style="list-style-type: none"> • زن/شوهر بیوه شما با سن 60 سال یا بیشتر، چنانچه معلول باشد با سن 50 سال یا بیشتر، و در صورت مراقبت از کودک زیر 16 سال یا معلول پیش از 22 سالگی، در هر سنی که باشد؛ • فرزندان چنانچه ازدواج نکرده باشند و کمتر از 18 سال سن داشته باشند یا کمتر از 19 سال داشته و دانش‌آموز باشند، یا فرزندان 18 ساله یا بالاتر و معلول با سن کمتر از 22 سال؛ و • پدر و مادر، به شرطی که شما حداقل نیمی از حمایت‌های مربوط به آنها را تأمین کرده باشید. <p>همسر سابق نیز می‌تواند برای مزایای مرد/زن بیوه بر اساس سوابق شما واجد شرایط باشد.</p> <p>یک مورد پرداخت خاص 255 دلاری به همسر و فرزندان زیر سن قانونی شما پرداخت خواهد شد.</p>	مزایای بازماندگان	Survivors Benefits
<p>شخصی که امتیازهای Social Security را در هنگام کار برای دستمزد یا درآمد خوداشتغالی کسب می‌کند. گاهی اوقات به آن «دارنده شماره» یا «کارگر» نیز گفته می‌شود.</p>	حقوق‌بگیر	Wage Earner

شرح	اصطلاح	Term
تمام پرداخت‌های مربوط به خدمات انجام شده برای یک کارفرما. لزومی ندارد دستمزدها نقدی باشد. ارزش نقدی تمام پرداخت‌های صورت گرفته به یک کارمند در هر صورتی غیر از پول نقد نیز به‌عنوان دستمزد در نظر گرفته می‌شود، مگر اینکه شکل پرداخت به طور خاص تحت پوشش قانون Social Security نباشد.	دستمزد	Wages
در صورتی زن/مرد بیوه کارگر هستید که در زمان فوت وی: <ul style="list-style-type: none"> • شما و کارگر به‌طور معتبر با هم ازدواج کرده باشید؛ یا • وضعیت شوهر یا همسر را برای اموال شخصی آن شخص داشته باشید به شرطی که وی هیچ وصیت‌نامه‌ای نداشته باشد؛ یا • یک مراسم ازدواج را با حسن نیت انجام داده باشید که چنانکه یک مانع حقوقی وجود نمی‌داشت، معتبر بود. حداقل سن برای مزایای بیوه 60 سال، یا 50 سال یا از کار افتادگی است.	زن بیوه	Widow
نگاه کنید به «زن بیوه».	مرد بیوه	Widower
نگاه کنید به «امتیازهای کاری».	امتیازهای کاری	Work Credits
نگاه کنید به «حقوق‌بگیر».	مددکار	Worker



Securing today
and tomorrow

Social Security Administration
September 2020

مواژه‌نامه اصطلاحات Social Security
Glossary of Social Security Terms (Farsi)
Produced and published at U.S. taxpayer expense
تهیه و منتشر شده با پول مالیات شهروندان ایالات متحده